

ПРИЛОЖЕНИЕ 2. ДОГОВОРЕННОСТЬ О ПРАВИЛАХ И ПРОЦЕДУРАХ, РЕГУЛИРУЮЩИХ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

Настоящим члены договариваются о следующем:

Статья 1. Сфера действия и применение

1. Правила и процедуры настоящей Договоренности применяются к спорам, передаваемым на рассмотрение на основе положений о консультациях и об урегулировании споров Соглашений, перечисленных в Дополнении 1 к настоящей Договоренности (именуемых в настоящей Договоренности "охваченные соглашения"). Правила и процедуры настоящей Договоренности применяются также к консультациям и урегулированию споров между членами в отношении их прав и обязательств согласно положениям Соглашения об учреждении Всемирной торговой организации (именуемого в настоящей Договоренности "Соглашение о ВТО") и настоящей Договоренности, взятым в отдельности или совместно с любым другим из охваченных соглашений.

2. Правила и процедуры настоящей Договоренности применяются с учетом специальных или дополнительных правил и процедур, относящихся к урегулированию споров и содержащихся в охваченных соглашениях, которые приведены в Дополнении 2 к настоящей Договоренности. В тех пределах, в которых имеются различия между правилами и процедурами, изложенными в настоящей Договоренности, и специальными или дополнительными правилами и процедурами, указанными в Дополнении 2, специальные или дополнительные правила и процедуры, указанные в Дополнении 2, имеют преимущественную силу. Если в спорах, затрагивающих правила и процедуры более чем одного из охваченных соглашений, возникает коллизия между специальными или дополнительными правилами и процедурами таких рассматриваемых соглашений, и стороны спора не могут договориться о правилах и процедурах в течение 20 дней с даты учреждения третейской группы, то председатель Органа по разрешению споров, предусмотренного пунктом 1 Статьи 2 (именуемого в настоящей Договоренности "ОРС"), консультируясь со сторонами спора, в течение 10 дней после запроса того или другого члена ВТО, определяет правила и процедуры, которых следует придерживаться. Председатель руководствуется принципом, согласно которому специальные или дополнительные правила и процедуры следует применять в случаях, когда это возможно, а правила и процедуры, изложенные в настоящей Договоренности, следует применять в тех пределах, в которых необходимо, чтобы избежать коллизии.

Статья 2. Механизм применения Договоренности

1. В целях применения настоящих правил и процедур, а также, при отсутствии иных положений, содержащихся в охваченном соглашении, положений о консультациях и урегулированию споров охваченных соглашений настоящим учреждается Орган по разрешению споров. Соответственно ОРС имеет полномочия создавать третейские группы, принимать доклады третейских групп и Апелляционного органа, контролировать выполнение решений и рекомендаций и разрешать приостановление уступок и других обязательств, которые вытекают из охваченных соглашений. В отношении споров, возникающих в рамках охваченного соглашения, которое является торговым соглашением с ограниченным кругом участников, термин "член", как он используется в настоящей Договоренности, относится лишь к тем членам, которые являются сторонами соответствующего торгового соглашения с ограниченным кругом участников. В случаях, когда ОРС применяет положения об урегулировании споров, изложенные в торговом соглашении с ограниченным кругом участников, только члены, которые являются сторонами этого соглашения, могут участвовать в процессе принятия решений или мер, которые ОРС применяет в отношении данного спора.

2. ОРС информирует соответствующие Советы и Комитеты ВТО о ходе рассмотрения споров, касающихся положений соответствующих охваченных соглашений.

3. ОРС проводит свои заседания по мере того, как это необходимо, для выполнения своих функций в пределах тех сроков, которые предусмотрены настоящей Договоренностью.

4. В случаях, когда правила и процедуры, изложенные в настоящей Договоренности, предусматривают, что ОРС должен принять решение, оно принимается на основе консенсуса¹.

Статья 3. Общие положения

1. Члены подтверждают свою готовность соблюдать принципы урегулирования споров, применявшиеся до настоящего времени в соответствии со статьями XXII и XXIII ГАТТ 1947, а также правила и процедуры, в том виде как они развиты и изменены в настоящей Договоренности.

2. Система урегулирования споров ВТО является центральным элементом, обеспечивающим безопасность и предсказуемость многосторонней торговой системы. Члены признают, что система урегулирования споров имеет целью охранять права и обязательства членов по охваченным соглашениям и вносить ясность в отношении действующих положений этих соглашений в соответствии с обычными правилами толкования международного публичного права. Рекомендации и решения ОРС не могут увеличить или уменьшить права и обязательства, предусмотренные охваченными соглашениями.

3. Безотлагательное урегулирование ситуаций, в которых член считает, что выгоды, прямо или косвенно возникающие для него из охваченных соглашений, сокращаются в результате мер, принятых другим членом, необходимо для эффективного функционирования ВТО и сохранения надлежащего баланса между правами и обязательствами членов.

4. Рекомендации или решения, принимаемые ОРС, должны быть направлены на достижение удовлетворительного урегулирования по данному вопросу в соответствии с правами и обязательствами, вытекающими из настоящей Договоренности и охваченных соглашений.

5. Все решения по вопросам, официально поставленным на основе положений о консультациях и урегулировании споров охваченных соглашений, включая арбитражные решения, должны быть совместимы с этими соглашениями и не должны аннулировать или сокращать выгоды, вытекающие для любого члена из этих соглашений, или препятствовать достижению какой-либо из целей этих соглашений.

6. О решениях, принятых по взаимному согласию, по вопросам, официально поставленным на основе положений о консультациях и урегулировании споров охваченных соглашений, уведомляются ОРС и соответствующие Советы и Комитеты, в которых любой член может поднять любой вопрос, относящийся к этому.

7. Прежде, чем возбудить дело, член осуществляет свою оценку, будет ли плодотворным действие на основе настоящих процедур. Целью механизма урегулирования споров является позитивное разрешение спора. Решение, взаимоприемлемое для сторон спора и совместимое с охваченными соглашениями, несомненно, является предпочтительным. При отсутствии взаимоприемлемого решения, первая цель механизма урегулирования споров, как правило, состоит в том, чтобы обеспечить отмену принятых мер, если устанавливается, что они несовместимы с положениями какого-либо из охваченных соглашений. К применению положения о компенсации следует прибегать только в том случае, если немедленная отмена принятой меры неосуществима, и лишь на временной основе до отмены меры, несовместимой с охваченным соглашением. Последняя возможность, которую настоящая Договоренность предоставляет члену, прибегающему к процедурам урегулирования споров, - это приостановление действия уступок или других обязательств по охваченным соглашениям на дискриминационной основе по отношению к другому члену при условии, если ОРС разрешает такие меры.

8. В случаях нарушения обязательств, принятых на основе охваченного соглашения, возбуждаемое дело считается *prima facie* делом об аннулировании или сокращении выгод. Это означает, что обычно имеется презумпция того, что нарушение правил влечет неблагоприятные последствия для других членов, являющихся сторонами этого охваченного соглашения, и в таких случаях член, на которого подана жалоба, должен опровергнуть обвинение.

9. Положения настоящей Договоренности не наносят ущерба правам членов искать авторитетное толкование положений охваченного соглашения, используя механизм принятия решений Соглашения о ВТО или охваченного соглашения, являющегося торговым соглашением с ограниченным кругом участников.

10. Понимается, что просьбы о согласительной процедуре и использование процедур урегулирования споров не должны подразумеваться и рассматриваться в качестве спорных действий, и если спор возникает, то все члены должны прибегать к этим процедурам добросовестно с целью разрешения спора. Понимается также, что жалобы и встречные жалобы, касающиеся разных вопросов, не должны объединяться.

¹ Считается, что ОРС принял решение на основе консенсуса по вопросу, переданному ему на рассмотрение, если ни один из членов, присутствующих на заседании ОРС, в ходе которого было принято решение, официально не возражает против предложенного решения.

11. Настоящая Договоренность применяется только в отношении новых запросов на проведение консультаций, представленных на основе положений о консультациях охваченных соглашений на дату вступления в силу Соглашения о ВТО или после нее. В отношении споров, по которым просьба о консультациях на основе ГАТТ 1947 или любого другого соглашения, предшествующего охваченным соглашениям, была представлена до даты вступления в силу Соглашения о ВТО, продолжают применяться соответствующие правила и процедуры по урегулированию споров, которые действовали непосредственно перед датой вступления в силу Соглашения о ВТО².

12. Несмотря на пункт 11, если на основе одного из охваченных соглашений развивающаяся страна-член подаёт жалобу на развитую страну-члена, то сторона, подавшая жалобу, вместо положений статей 4, 5, 6 и 12 настоящей Договоренности, имеет право ссылаться на соответствующие положения Решения от 5 апреля 1966 г. (BISD 14S/18), за исключением случаев, когда третейская группа сочтет, что срок, предусмотренный пунктом 7 этого Решения, является недостаточным для подготовки ее доклада и, с согласия стороны, подавшей жалобу, этот срок может быть продлен. В тех пределах, в которых имеются различия между правилами и процедурами, изложенными в статьях 4, 5, 6 и 12, и соответствующими правилами и процедурами указанного Решения, последние имеют преимущественную силу.

Статья 4. Консультации

1. Члены заявляют о своей решимости усилить и повысить эффективность процедур проведения консультаций, применяемых членами.

2. Каждый член обязуется с пониманием рассматривать любые заявления, сделанные другим членом по поводу мер, затрагивающих функционирование любого охваченного соглашения, принятых на территории первого члена, и предоставлять соответствующие возможности для консультаций по этим представлениям³.

3. Если просьба о консультациях основана на положениях охваченного соглашения, то член, которому направлена просьба, отвечает на нее, при отсутствии иной взаимной договоренности, в течение 10 дней с даты ее получения и начинает консультации по доброй воле не позднее, чем через 30 дней с даты получения просьбы, с целью прийти к взаимудовлетворяющему решению. Если в течение 10 дней с даты получения просьбы член не отвечает или не начинает консультации в течение 30 дней с даты получения просьбы или в срок, установленный с общего согласия, то член, который попросил о проведении консультаций, может немедленно потребовать учреждения третейской группы.

4. Член, который просит о проведении консультаций, уведомляет обо всех таких просьбах ОРС и соответствующие Советы и Комитеты. Любая просьба о консультациях представляется в письменной форме и с изложением мотивов, включая указание применяемых мер и юридических оснований жалобы.

5. В ходе консультаций, проводимых в соответствии с положениями охваченного соглашения, до принятия дальнейших шагов на основе настоящей Договоренности, членам следует прилагать усилия для приемлемого урегулирования имеющегося вопроса.

6. Консультации носят конфиденциальный характер и не наносят ущерба правам любого члена при любом дальнейшем разбирательстве.

7. Если консультации не завершаются урегулированием спора в течение 60 дней с даты получения просьбы о консультациях, сторона, подавшая жалобу, может попросить об учреждении третейской группы. Сторона, подавшая жалобу, может попросить учредить третейскую группу в течение указанного 60-дневного периода, если стороны, принимавшие участие в консультациях, совместно сочтут, что в результате консультаций не удалось урегулировать спор.

8. В срочных случаях, включая случаи, когда речь идет о скоропортящихся товарах, члены начинают консультации не позднее 10 дней с даты получения просьбы о консультациях. Если консультации не завершаются урегулированием спора в течение 20 дней с даты получения указанной просьбы, то сторона, подавшая жалобу, может потребовать учреждения третейской группы.

9. В срочных случаях, включая случаи, когда речь идет о скоропортящихся товарах, стороны спора, третейские группы и Апелляционный орган прилагают все усилия, чтобы, насколько это, возможно, ускорить разбирательство.

10. В ходе консультаций членам следует уделять особое внимание конкретным проблемам и интересам развивающихся стран-членов.

² Этот пункт применяется также к спорам, по поводу которых доклады третейских групп не были приняты или не были полностью выполнены.

³ Если положения любого другого из охваченных соглашений по поводу мер, принятых региональными или местными правительствами или властями на территории члена, отличаются от положений настоящего пункта, то положения такого другого охваченного соглашения имеют преимущественную силу.

11. Каждый раз, когда какой-либо член, не входящий в число членов, принимающих участие в консультациях, считает, что он имеет существенный торговый интерес в консультациях, проводимых на основе пункта 1 статьи XXII ГАТТ 1994, пункта 1 статьи XXII ГАТС или соответствующих положений других охваченных соглашений⁴, он может уведомить указанных членов, а также ОРС, в течение 10 дней после даты рассылки просьбы о консультациях, согласно указанной статье, о своем желании присоединиться к консультациям. Указанный член допускается к участию в консультациях при условии, что член, которому была направлена просьба о консультациях, соглашается, что утверждение о наличии существенного интереса обосновано. В этом случае они сообщают об этом ОРС. Если просьба об участии в консультациях отклоняется, то член-заявитель вправе просить проведения консультаций на основе пункта 1 статьи XXII или пункта 1 статьи XXIII ГАТТ 1994, пункта 1 статьи XXII или пункта 1 статьи XXIII ГАТС, или соответствующих положений других охваченных соглашений.

Статья 5. Добрые услуги, согласительная процедура и посредничество

1. Добрые услуги, согласительная процедура и посредничество являются процедурами, которые применяются добровольно, если стороны спора договорятся об этом.
2. Разбирательства с использованием добрых услуг, согласительной процедуры и посредничества, и, в частности, позиции сторон спора, занятые ими в ходе этих разбирательств, являются конфиденциальными и не наносят ущерба правам сторон при любом дальнейшем разбирательстве на основе этих процедур.
3. Добрые услуги, согласительная процедура или посредничество могут быть запрошены в любое время любой стороной спора. Они могут быть начаты и прекращены в любое время. Когда процедура добрых услуг, согласительная процедура или процедура посредничества прекращена, сторона, подавшая жалобу, может затем обратиться с просьбой об учреждении третейской группы.
4. Когда стороны спора прибегли к добрым услугам, согласительной процедуре или посредничеству в пределах 60 дней с даты получения просьбы о консультациях, сторона, подавшая жалобу, должна подождать истечения 60-дневного срока, отсчитываемого с даты получения просьбы о консультациях, прежде чем попросить об учреждении третейской группы. Сторона, подавшая жалобу, может просить об учреждении третейской группы в течение указанного 60-дневного периода, если стороны спора совместно сочтут, что добрые услуги, согласительная процедура или посредничество не смогли привести к урегулированию спора.
5. Если стороны спора договорятся об этом, добрые услуги, согласительная процедура или посредничество могут продолжаться, когда началось разбирательство в третейской группе.
6. Генеральный директор может, действуя *ex officio*, предложить добрые услуги, согласительную процедуру или посредничество с целью оказания содействия членам в урегулировании спора.

Статья 6. Учреждение третейских групп

1. Если сторона, подавшая жалобу, попросит об этом, то третейская группа создается, самое позднее, на заседании ОРС, следующим за тем, в ходе которого эта просьба была впервые включена в повестку дня ОРС, если только на указанном заседании ОРС не решает на основе консенсуса не создавать третейскую группу⁵.

⁴ Соответствующие положения о консультациях в охваченных соглашениях перечислены ниже: Соглашение по сельскому хозяйству, статья 19; Соглашение по применению санитарных и фитосанитарных мер, пункт 1 статьи 11; Соглашение по текстильным изделиям и одежде, пункт 4 статьи 8; Соглашение по техническим барьерам в торговле, пункт 1 статьи 14; Соглашение по связанным с торговлей инвестиционным мерам, статья 8; Соглашение по применению статьи VI ГАТТ 1994, пункт 2 статьи 17; Соглашение по применению статьи VII ГАТТ 1994, пункт 2 статьи 19; Соглашение по предотгрузочной инспекции, статья 7; Соглашение по правилам происхождения, статья 7; Соглашение по процедурам импортного лицензирования, статья 6; Соглашение по субсидиям и компенсационным мерам, статья 30; Соглашение по защитным мерам, статья 14; Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, статья 64.1; и соответствующие положения о консультациях торговых соглашений с ограниченным кругом участников, как они определены компетентными органами каждого такого соглашения и уведомлены в ОРС.

⁵ Если сторона, подавшая жалобу, попросит об этом, заседание ОРС созывается с этой целью в течение 15 дней после подачи просьбы, при условии, что по крайней мере, за 10 дней до заседания о нем будет направлено уведомление.

2. Просьба об учреждении третейской группы направляется в письменном виде. В ней указывается, проводились ли консультации, обозначаются конкретные меры по спорному вопросу и содержится краткое изложение правовой основы жалобы, достаточное для того, чтобы ясно представить проблему. В случае, если заявитель просит об учреждении третейской группы с полномочиями, отличающимися от обычных, то письменная просьба содержит предлагаемый текст о специальных полномочиях.

Статья 7. Полномочия третейских групп

1. Третейская группа имеет следующие полномочия, если только стороны спора не договорятся иначе в течение 20 дней с даты учреждения третейской группы:

"Изучить, в свете соответствующих положений (название охваченного (ных) соглашения (ний), названного (ых) сторонами спора), вопрос, переданный на рассмотрение ОРС стороной (наименование стороны спора) в документе ..., и сделать выводы, которые помогут ОРС сформулировать рекомендации или принять решение, как это предусмотрено в данном (данных) соглашении (ниях)".

2. Третейские группы обращаются к соответствующим положениям охваченного соглашения или упомянутых соглашений, названных сторонами спора.

3. Учреждая третейскую группу, ОРС может уполномочить своего председателя определить полномочия третейской группы в ходе консультаций со сторонами спора, при условии соблюдения положений пункта 1. О полномочиях, определенных таким образом, оповещаются все члены. Если принятые полномочия отличаются от стандартных, то любой член может поставить перед ОРС по этому поводу любой вопрос.

Статья 8. Состав третейских групп

1. Третейские группы формируются из высококвалифицированных правительственных и/или неправительственных специалистов, включая лиц, которые входили в состав третейской группы или представляли дело перед ней, были представителями члена или договаривающейся стороны ГАТТ 1947, представителями в Совете или Комитете любого охваченного соглашения или предшествующего ему соглашения, в Секретариате, или которые преподавали международное торговое право или торговую политику либо имели публикации в этой области, или служили в качестве старших должностных лиц по вопросам торговой политики какого-либо члена.

2. Члены третейской группы выбираются таким образом, чтобы обеспечить независимость членов, достаточное разностороннюю профессиональную подготовку и широкий спектр практического опыта.

3. Граждане членов, правительства⁶ которых являются сторонами спора, или третьими сторонами, как это определено в пункте 2 статьи 10, не должны включаться в состав третейской группы по этому спору, если только стороны спора не договорятся иначе.

4. Чтобы помочь в выборе членов третейской группы, Секретариат ведет индикативный список правительственных и неправительственных лиц, обладающих квалификацией, указанной в пункте 1, из которого, если потребуется, могут быть выбраны члены третейской группы. В этот список включается перечень независимых экспертов, созданный 30 ноября 1984 г. (BISD 31S/9), и другие перечни и индикативные списки, составленные на основе любого из охваченных соглашений. Список также содержит имена лиц, представленных в этих перечнях и индикативных списках на момент вступления в силу Соглашения о ВТО. Члены могут периодически предлагать для включения в индикативный список имена правительственных и неправительственных специалистов, предоставляя необходимую информацию об их знаниях в области международной торговли в конкретных секторах или по вопросам, относящимся к охваченным соглашениям; эти имена дополнительно включаются в список после их одобрения ОРС. В отношении каждого из лиц, внесенных в список, указываются конкретные области компетенции этих лиц в секторах или по вопросам, относящимся к охваченным соглашениям.

5. Третейские группы состоят из трех членов, если только в течение 10 дней с даты учреждения третейской группы стороны спора не достигнут соглашения о формировании третейской группы в составе пяти членов. Члены незамедлительно уведомляются о составе третейской группы.

6. Секретариат предлагает сторонам спора кандидатуры лиц для выбора в качестве членов третейской группы. Стороны спора не возражают против этих кандидатур, кроме как в силу вынужденных обстоятельств.

7. Если согласие о персональном составе третейской группы не достигнуто в течение 20 дней с даты учреждения третейской группы, Генеральный директор, по просьбе любой из сторон, консультируясь с председателем ОРС и председателем соответствующего Совета или Комитета, и

⁶ В случае, когда стороной спора являются таможенные союзы или общие рынки, это положение применяется к гражданам всех стран-членов таможенных союзов или общих рынков.

после консультаций со сторонами спора определяет состав третейской группы путем назначения ее членов, которых Генеральный директор считает наиболее подходящими, в соответствии со специальными или дополнительными правилами или процедурами охваченного соглашения или охваченных соглашений, имеющих отношение к предмету спора. Председатель ОРС не позднее, чем через 10 дней с даты получения им такой просьбы, информирует членов о составе третейской группы, сформированной указанным образом.

8. Члены принимают на себя обязательство, как правило, разрешать своим должностным лицам входить в состав третейских групп.

9. Члены третейских групп участвуют в них в личном качестве, а не в качестве представителей правительств или организаций. В связи с этим члены не должны давать им указания или стремиться оказывать на них влияние в отношении вопросов, рассматриваемых третейской группой.

10. В случае спора между развивающейся страной-членом и развитой страной-членом третейская группа включает, если развивающаяся страна-член об этом попросит, по крайней мере, одного члена третейской группы из развивающейся страны-члена.

11. Расходы членов третейских групп, включая расходы на поездки и проживание, покрываются из бюджета ВТО в соответствии с нормами, устанавливаемыми Генеральным советом на основе рекомендаций Комитета по бюджету, финансам и административным вопросам.

Статья 9. Процедуры, применяемые в случае подачи жалоб несколькими сторонами

1. Если два члена или больше требуют учреждения третейской группы по одному и тому же вопросу, может быть учреждена единая третейская группа для рассмотрения этих жалоб, с учетом прав всех заинтересованных членов. Когда это возможно, для рассмотрения таких жалоб должна создаваться единая третейская группа.

2. Единая третейская группа организует изучение и представляет свои выводы в ОРС таким образом, чтобы ни в коей мере не нанести ущерб правам, которые стороны спора имели бы в случае рассмотрения их жалоб отдельными третейскими группами. Если одна из сторон спора попросит об этом, третейская группа представляет отдельные доклады по данному спору. Письменные заявления каждой из сторон, подавших жалобу, предоставляются другим сторонам, подавшим жалобы, и каждая из сторон, подавших жалобу, имеет право присутствовать, когда какая-либо из других сторон излагает свое мнение третейской группе.

3. Если для рассмотрения жалоб по одному и тому же вопросу создается более одной третейской группы, то одни и те же члены третейских групп, по мере возможности, участвуют в работе каждой из этих третейских групп, и составляется согласованный график работы третейских групп, рассматривающих эти споры.

Статья 10. Третья сторона

1. В ходе рассмотрения в третейских группах полностью учитываются интересы сторон спора и интересы других членов в рамках охваченного соглашения, имеющего отношение к предмету спора.

2. Любой член, имеющий существенный интерес по вопросу, рассматриваемому третейской группой, и уведомивший о своем интересе ОРС (именуемый в настоящей Договоренности "третья сторона"), имеет возможность выступать перед третейской группой и представлять ей письменные заявления. Эти заявления также передаются сторонам спора и отражаются в докладе третейской группы.

3. Третья сторона получает заявления сторон спора на первом заседании третейской группы.

4. Если третья сторона считает, что мера, уже являющаяся предметом рассмотрения третейской группы, аннулирует или сокращает выгоды, вытекающие для нее из охваченного соглашения, то этот член может прибегнуть к обычным процедурам урегулирования спора на основе настоящей Договоренности. Такой спор, по возможности, передается первоначальной третейской группе.

Статья 11. Функция третейских групп

Функция третейских групп состоит в оказании помощи ОРС в выполнении его обязанностей на основе настоящей Договоренности и охваченных соглашений. Соответственно, третейской группе следует объективно оценить вопрос, поставленный перед ней, включая объективную оценку фактических обстоятельств дела, применимость соответствующих охваченных соглашений и соответствие им, и сформулировать такие другие выводы, которые помогут ОРС дать рекомендации или принять решение, как это предусмотрено в охваченных соглашениях. Третейским группам следует регулярно

консультироваться со сторонами спора и предоставлять им адекватные возможности для выработки взаимодовлетворяющего решения.

Статья 12. Процедура работы третейских групп

1. Третейские группы применяют процедуру работы, изложенную в Дополнении 3, если только после консультаций со сторонами спора третейская группа не принимает иное решение.
2. Процедура работы третейских групп должна быть достаточно гибкой, чтобы обеспечить высокое качество докладов третейских групп, но не допускать неоправданной задержки работы групп.
3. После консультаций со сторонами спора, члены третейской группы, как можно скорее, по возможности в течение недели после учреждения третейской группы и согласования ее полномочий, определяют график работы этой группы с учетом в соответствующих случаях положений пункта 9 статьи 4.
4. При определении графика работы третейской группы, группа представляет сторонам спора достаточный срок для подготовки их заявлений.
5. Третейская группа должна устанавливать предельные сроки для подачи письменных заявлений сторон, и стороны должны соблюдать эти сроки.
6. Каждая сторона спора представляет свои письменные заявления в Секретариат для немедленной передачи третейской группе и другой стороне или другим сторонам спора. Сторона, подавшая жалобу, представляет свое первое заявление раньше первого заявления стороны-ответчика, если только определяя график, упомянутый в пункте 3, и после консультаций со сторонами спора третейская группа не решит, что стороны должны подать свои первые заявления одновременно. В случаях, когда согласована последовательная подача первых заявлений, третейская группа устанавливает твердый срок для поступления заявления стороны-ответчика. Все последующие письменные заявления представляются одновременно.
7. В случаях, когда сторонам спора не удастся договориться о взаимодовлетворяющем решении, третейская группа представляет ОРС свои выводы в виде письменного доклада. В таких случаях в докладе третейской группы излагаются установленные фактические обстоятельства по делу, применимость соответствующих положений и основное обоснование их выводов и рекомендаций. В случае достижения урегулирования между сторонами спора доклад третейской группы ограничивается кратким описанием дела и указанием, что решение достигнуто.
8. Для повышения эффективности процедуры срок, в течение которого третейская группа рассматривает дело, начиная с даты учреждения группы и наделения ее полномочиями и до даты, когда окончательный доклад направляется сторонам спора, как правило, не должен превышать шести месяцев. В срочных случаях, включая случаи, когда речь идет о скоропортящихся товарах, третейская группа стремится представить свой доклад сторонам спора в течение трех месяцев.
9. Если третейская группа считает, что она не может представить доклад в течение шести месяцев (или в течение трех месяцев - в срочных случаях), она в письменной форме информирует ОРС о причинах этой задержки и указывает, в какие сроки она предполагает представить свой доклад. Период с даты учреждения третейской группы до распространения доклада среди членов ни в коем случае не должен превышать девяти месяцев.
10. В рамках консультаций относительно меры, принятой развивающейся страной-членом, стороны могут договориться о продлении сроков, указанных в пунктах 7 и 8 статьи 4. Если по истечении указанного срока, стороны, участвующие в консультациях, не могут договориться о том, что консультации завершились, председатель ОРС после консультаций со сторонами решает, продлить ли соответствующий период и, если продлить, то на какой срок. Кроме того, рассматривая жалобу против развивающейся страны-члена, третейская группа предоставляет достаточный срок развивающейся стране-члену для подготовки и представления ее аргументации. Положения пункта 1 статьи 20 и пункта 4 статьи 21 не затрагиваются никакими действиями, предпринятыми во исполнение настоящего пункта.
11. В случае, когда одна или несколько сторон являются развивающимися странами-членами, в докладе третейской группы четко указывается, каким образом были учтены соответствующие положения о дифференцированном и более благоприятном режиме для развивающихся стран-членов, являющихся участниками охваченных соглашений, на которые ссылались развивающиеся страны-члены в ходе процедуры по урегулированию спора.
12. Третейская группа, по просьбе стороны, подавшей жалобу, может приостановить свою работу в любое время на период не свыше 12 месяцев. В случае такого приостановления сроки, указанные в пунктах 8 и 9 настоящей статьи, пункте 1 статьи 20 и пункте 4 статьи 21, продлеваются на период времени, в течение которого работа была приостановлена. Если работа третейской группы была приостановлена более чем на 12 месяцев, полномочия на учреждение третейской группы теряют силу.

Статья 13. Право запроса информации

1. Каждая третейская группа имеет право запрашивать информацию и технические консультации у любого лица или органа, которые она сочтет подходящими. Однако до того, как третейская группа запросит такую информацию или консультации у какого-либо лица или органа, находящихся под юрисдикцией какого-либо члена, она уведомляет об этом власти этого члена. Член незамедлительно и исчерпывающе отвечает на любой запрос третейской группы о такой информации, которую эта третейская группа сочтет необходимой и соответствующей. Предоставляемая конфиденциальная информация не должна раскрываться без официального разрешения лица, органа или властей члена, которые ее предоставляют.
2. Третейские группы могут запрашивать информацию у любого подходящего источника и могут консультироваться с экспертами для получения их мнения по некоторым аспектам дела. В отношении какого-либо факта, касающегося научного или другого технического вопроса, затронутого стороной спора, третейская группа может запросить у консультативной группы экспертов консультативный доклад в письменной форме. Правила учреждения такой группы и процедура ее работы изложены в Дополнении 4.

Статья 14. Конфиденциальность

1. Обсуждения в третейской группе являются конфиденциальными.
2. Доклады третейских групп составляются без присутствия сторон спора в свете полученной информации и сделанных заявлений.
3. Мнения, выраженные в докладе третейской группы отдельными членами этой группы, являются анонимными.

Статья 15. Стадия предварительного рассмотрения

1. После рассмотрения заявлений, представленных с целью опровержения, и устных аргументов третейская группа направляет сторонам спора описательные (содержащие факты и аргументы) разделы проекта доклада. В течение срока, установленного третейской группой, стороны представляют свои замечания в письменном виде.
2. По истечении срока, установленного для получения замечаний от сторон спора, третейская группа направляет сторонам предварительный доклад, включая описательные разделы, а также свои выводы и заключения. В течение срока, установленного третейской группой, сторона может обратиться к третейской группе с письменной просьбой рассмотреть определенные аспекты предварительного доклада до распространения окончательного доклада среди членов. По просьбе стороны, третейская группа проводит дополнительную встречу со сторонами по вопросам, обозначенным в письменных замечаниях. Если никакие замечания не поступили от сторон в течение отведенного для этого срока, предварительный доклад рассматривается как окончательный доклад третейской группы и сразу же распространяется среди членов.
3. Выводы окончательного доклада третейской группы включают обсуждение аргументов, высказанных на стадии предварительного рассмотрения. Предварительное рассмотрение проводится в течение срока, указанного в пункте 8 статьи 12.

Статья 16. Принятие докладов третейских групп

1. Чтобы предоставить членам достаточное время для рассмотрения докладов третейских групп, эти доклады до истечения 20 дней с даты, когда они были распространены среди членов, не обсуждаются ОРС с целью принятия.
2. Члены, имеющие возражения по поводу доклада третейской группы, представляют для распространения письменное изложение причин, объясняющих их возражения, по крайней мере, за 10 дней до заседания ОРС, на котором будет рассматриваться доклад третейской группы.
3. Стороны спора имеют право в полной мере участвовать в рассмотрении доклада третейской группы в ОРС, и их мнения должны быть зафиксированы полностью.
4. В течение 60 дней с даты распространения доклада третейской группы среди членов доклад принимается на заседании ОРС⁷, если какая-либо из сторон спора официально не уведомит ОРС о своем решении подать апелляцию, или если ОРС не решит, на основе консенсуса, не принимать доклад. Если сторона уведомила о своем решении подать апелляцию, доклад третейской группы не

⁷ Если заседание ОРС не планируется в течение этого периода во время, позволяющее выполнить требования пунктов 1 и 4 статьи 16, то ОРС проводит в этих целях такое заседание.

рассматривается ОРС с целью принятия до завершения процедуры апелляции. Процедура принятия не наносит ущерб праву членов на отражение их мнений в докладе третьей группы.

Статья 17. Рассмотрение апелляций

Постоянный Апелляционный орган

1. Постоянный Апелляционный орган учреждается ОРС. Апелляционный орган рассматривает апелляции по делам, рассмотренным третейскими группами. Он состоит из семи лиц, из которых по любому одному делу выполняют свои функции трое. Лица, входящие в Апелляционный орган, выполняют свои функции в порядке ротации. Такая ротация определяется процедурой работы Апелляционного органа.
2. ОРС назначает лиц для выполнения функций Апелляционного органа на четырёхлетний срок, и каждое лицо может быть назначено повторно еще на один срок. Однако срок полномочий трех лиц, определяемых по жребию из числа семи лиц, назначенных сразу после вступления в силу Соглашения о ВТО, истекает через два года. Вакансии заполняются по мере их появления. Лицо, назначенное на место лица, срок полномочий которого не истек, выполняет эти полномочия в течение срока, неиспользованного его предшественником.
3. Апелляционный орган состоит из лиц, обладающих признанным авторитетом, которые доказали свою компетентность в области права, международной торговли и в общих вопросах, входящих в сферу охваченных соглашений. Они не должны быть связаны ни с каким правительством. Состав Апелляционного органа должен широко отражать членский состав ВТО. Все лица, выполняющие функции Апелляционного органа, должны быть готовы выполнять свои обязанности в любое время сразу после уведомления и быть в курсе деятельности по урегулированию споров и другой соответствующей деятельности ВТО. Они не должны участвовать в рассмотрении никаких споров, которые могут прямо или косвенно привести к конфликту интересов.
4. Только стороны спора, но не третьи стороны, могут подать апелляцию на доклад третьей группы. Третьи стороны, которые уведомили ОРС о существенном интересе в рассматриваемом деле в соответствии с пунктом 2 статьи 10, могут сделать письменные заявления, и им должна быть предоставлена возможность быть заслушанными Апелляционным органом.
5. Как общее правило, продолжительность рассмотрения апелляции не превышает 60 дней с даты, когда какая-либо сторона спора официально уведомляет о своем решении подать апелляцию, до даты распространения доклада Апелляционного органа. Устанавливая график работы, Апелляционный орган в надлежащих случаях учитывает положения пункта 9 статьи 4. Если Апелляционный орган считает, что он не сможет представить доклад в течение 60 дней, он уведомляет ОРС в письменном виде о причинах задержки, а также о предположительном сроке представления своего доклада. Ни в каком случае рассмотрение апелляции не должно продолжаться более 90 дней.
6. Апелляция ограничивается правовыми вопросами, которые обозначены в докладе третьей группы, и юридическим толкованием, данным третьей группой.
7. В случае необходимости, Апелляционному органу оказывается соответствующая административная и юридическая поддержка.
8. Расходы лиц, выполняющих функции Апелляционного органа, включая расходы на поездки и проживание, покрываются из бюджета ВТО в соответствии с нормами, устанавливаемыми Генеральным Советом на основе рекомендаций Комитета по бюджету, финансам и административным вопросам.

Процедура рассмотрения апелляции

9. Рабочая процедура разрабатывается Апелляционным органом при консультативном участии председателя ОРС и Генерального директора и доводится до сведения членов.
10. Разбирательство в Апелляционном органе является конфиденциальным. Доклады Апелляционного органа составляются без участия сторон спора, исходя из представленной информации и сделанных заявлений.
11. Мнения, выраженные в докладе Апелляционного органа лицами, участвующими в работе этого органа, являются анонимными.
12. Апелляционный орган рассматривает каждый из вопросов, поднятых в соответствии с пунктом 6, во время разбирательства апелляции.
13. Апелляционный орган может подтвердить, изменить или отменить правовые выводы и заключения третьей группы.

Принятие докладов Апелляционного органа

14. Доклад Апелляционного органа принимается ОРС и, безусловно, признается сторонами спора, если только ОРС на основе консенсуса не решит не принимать доклад Апелляционного органа в течение 30 дней после его распространения среди членов⁸. Процедура принятия не наносит ущерба праву членов на отражение их мнений в докладе Апелляционного органа.

Статья 18. Связь с третьей группой или Апелляционным органом

1. Не должно быть связи *ex parte* с третьей группой или Апелляционным органом по вопросам, которые рассматриваются третьей группой или Апелляционным органом.
2. Заявления, представленные третьей группе или Апелляционному органу в письменном виде, должны рассматриваться как конфиденциальные, но быть доступными для сторон спора. Ничто в настоящей Договоренности не препятствует стороне спора раскрыть для всеобщего сведения свою собственную позицию. Члены рассматривают как конфиденциальную информацию, предоставленную другим членом третьей группы или Апелляционному органу, которую этот другой член обозначил как конфиденциальную. Любая сторона спора, по просьбе любого члена, предоставляет также неконфиденциальное резюме информации, содержащейся в письменных заявлениях, которая может быть раскрыта для всеобщего сведения.

Статья 19. Рекомендации третьей группы и Апелляционного органа

1. Если третья группа или Апелляционный орган приходят к выводу, что какая-либо мера не соответствует охваченному соглашению, они рекомендуют заинтересованному члену⁹ привести эту меру в соответствие с данным соглашением¹⁰. В дополнение к своим рекомендациям третья группа или Апелляционный орган могут предложить заинтересованному члену способы выполнения рекомендаций.
2. В соответствии с пунктом 2 статьи 3 третья группа и Апелляционный орган в своих выводах и рекомендациях не могут расширять или сужать объем прав и обязательств, предусмотренных охваченными соглашениями.

Статья 20. Сроки для принятия решений ОРС

Если иное не согласовано сторонами спора, то период между датой учреждения третьей группы ОРС и датой рассмотрения ОРС доклада третьей группы или Апелляционного органа с целью его принятия, как правило, не должен превышать девяти месяцев, если на доклад третьей группы не подана апелляция, или 12 месяцев, если на доклад подана апелляция. В случаях, когда либо третья группа, либо Апелляционный орган действовали в соответствии с пунктом 9 статьи 12 или пунктом 5 статьи 17 с целью продлить срок представления своего доклада, дополнительное время добавляется к указанным выше срокам.

Статья 21. Контроль за выполнением рекомендаций и решений

1. Незамедлительное выполнение рекомендаций и решений ОРС является необходимым для обеспечения эффективного урегулирования споров в интересах всех членов.
2. Особое внимание следует уделять вопросам, затрагивающим интересы развивающихся стран-членов в том, что касается мер, которые были предметом урегулирования спора.
3. На заседании ОРС, проводимом в течение 30 дней¹¹ с даты принятия доклада третьей группы или Апелляционного органа, заинтересованный член информирует ОРС о своих намерениях в отношении выполнения рекомендаций и решений ОРС. Если практически невозможно немедленно

⁸ Если заседание ОРС не предусматривается в этот период, то ОРС проводит заседание с этой целью.

⁹ "Заинтересованным членом" является сторона спора, которой адресуются рекомендации третьей группы или Апелляционного органа.

¹⁰ В отношении рекомендаций в случаях, не связанных с нарушением положений ГАТТ 1994 или любого другого охваченного соглашения, см. статью 26.

¹¹ Если проведение заседания ОРС не предусматривается в этот период, такое заседание ОРС проводится с этой целью.

учесть рекомендации и решения, то заинтересованный член должен иметь в своем распоряжении разумный период времени, чтобы сделать это. Разумным периодом времени является:

- (a) период, предложенный заинтересованным членом, если такой период одобрен ОРС; или при отсутствии такого одобрения,
- (b) период, взаимно согласованный сторонами спора в пределах 45 дней с даты принятия рекомендаций и решений; или при отсутствии такого соглашения,
- (c) период, определенный путем обязывающего арбитража в течение 90 дней с даты принятия рекомендаций или решений¹². В таком арбитраже арбитр¹³ должен исходить из принципа, что разумный период времени для выполнения рекомендаций третейской группы или Апелляционного органа не должен превышать 15 месяцев с даты принятия доклада третейской группы или Апелляционного органа. Однако этот период в зависимости от конкретных обстоятельств может быть короче или длиннее.

4. За исключением тех случаев, когда третейская группа или Апелляционный орган в соответствии с пунктом 9 статьи 12 или пунктом 5 статьи 17 продлили срок представления своего доклада, период с даты учреждения третейской группы ОРС до даты определения разумного периода времени не должен превышать 15 месяцев, если только стороны спора не договариваются об ином. В случаях, когда либо третейская группа, либо Апелляционный орган ставят вопрос о продлении срока представления доклада, к 15-месячному периоду добавляется дополнительный срок; при этом, если стороны спора не договорятся о наличии исключительных обстоятельств, общий срок не должен превышать 18 месяцев.

5. Если имеются расхождения во мнениях в отношении наличия или сопоставимости с охваченным соглашением мер, принятых с целью выполнения рекомендаций и решений, такой спор решается путем использования настоящих процедур разрешения споров, включая, по возможности, использование первоначальной третейской группы. Третейская группа распространяет свой доклад в течение 90 дней с даты передачи ей данного одела. Если третейская группа считает, что она не сможет представить свой доклад в этот срок, она уведомляет ОРС в письменном виде о причинах задержки и предполагаемом сроке представления своего доклада.

6. ОРС осуществляет контроль за выполнением принятых рекомендаций или решений. Вопрос о выполнении рекомендаций или решений может быть поднят в ОРС любым членом в любое время после их принятия. Если только ОРС не решит иначе, вопрос о выполнении рекомендаций или решений включается в повестку дня заседания ОРС через шесть месяцев с даты определения разумного периода времени в соответствии с пунктом 3 и остается в повестке дня ОРС до решения данного вопроса. По крайней мере, за 10 дней до каждого такого заседания заинтересованный член представляет в ОРС формальный доклад в письменном виде о ходе выполнения рекомендаций или решений.

7. Если вопрос поднят развивающейся страной-членом, ОРС рассматривает вопрос о том, какие дальнейшие действия, которые он мог бы предпринять, были бы надлежащими в данных обстоятельствах.

8. Если дело возбуждено развивающейся страной-членом, то, рассматривая вопрос о том, какие надлежащие действия могли бы быть предприняты, ОРС учитывает не только торговлю, которую затрагивают меры, являющиеся предметом жалобы, но и влияние этих мер на экономику заинтересованной развивающейся страны-члена.

Статья 22. Компенсация и приостановление уступок

1. Компенсация и приостановление уступок или других обязательств являются временными мерами, к которым можно прибегать в случае, когда рекомендации и решения не выполняются в течение разумного периода времени. Однако ни компенсация, ни приостановление уступок или других обязательств не являются более предпочтительными, чем выполнение в полном объеме рекомендации о приведении меры в соответствие с охваченными соглашениями. Компенсация является добровольной и, в случае предоставления, должна соответствовать охваченным соглашениям.

2. Если член, которого это касается, не приводит меру, рассматриваемую как несоответствующую охваченному соглашению, в соответствие с ним или иным образом не выполняет рекомендации и решения в течение разумного периода времени, определенного согласно пункту 3 статьи 21, то такой член должен, если его об этом попросят, начать не позднее, чем по истечении разумного периода времени, переговоры с любой стороной, прибегнувшей к процедурам урегулирования споров, с целью определения взаимоприемлемой компенсации. Если удовлетворительная компенсация не согласована в течение 20 дней с даты истечения разумного периода

¹² Если стороны не могут договориться об арбитраже в течение десяти дней после передачи дела в арбитраж, арбитр назначается Генеральным директором в течение десяти дней после консультаций со сторонами.

¹³ Термин " арбитр" толкуется как означающий лицо или группу лиц.

времени, любая сторона, прибегнувшая к процедурам урегулирования споров, может попросить ОРС дать разрешение на приостановление применения к члену, которого это касается, уступок или других обязательств по охваченным соглашениям.

3. Рассматривая вопрос о приостановлении тех или иных уступок или других обязательств, сторона, подавшая жалобу, применяет следующие принципы и процедуры:

- (a) общим принципом является то, что стороне, подавшей жалобу, вначале следует стремиться к приостановлению уступок или других обязательств в том же секторе (секторах), в котором (ых) третейская группа или Апелляционный орган обнаружили нарушение либо другое аннулирование или сокращение выгод;
- (b) если указанная сторона считает, что приостановление уступок или других обязательств в том же секторе (секторах) является невозможным, то она может стремиться к приостановлению уступок или других обязательств в других секторах в рамках того же соглашения;
- (c) если указанная сторона считает, что приостановление уступок или других обязательств в других секторах в рамках того же соглашения является невозможным или неэффективным, а обстоятельства достаточно серьезны, то она может стремиться к приостановлению уступок или других обязательств в рамках другого охваченного соглашения;
- (d) применяя изложенные выше принципы, указанная сторона принимает во внимание:
 - (i) торговлю в секторе или на основе соглашения, исходя из которого третейская группа или Апелляционный орган выявили нарушение либо другое аннулирование или сокращение выгод, а также значение такой торговли для указанной стороны;
 - (ii) более широкие экономические данные, касающиеся аннулирования или сокращения выгод, и более широкие экономические последствия приостановления уступок или других обязательств;
- (e) если указанная сторона решает просить разрешения на приостановление уступок или других обязательств в соответствии с пунктами (b) или (c), она должна изложить в своей просьбе причины этого. Одновременно с направлением в ОРС данная просьба направляется также в соответствующие Советы, а также, если просьба подается в соответствии с пунктом (b), в соответствующие органы по секторам;
- (f) для целей настоящего пункта "сектор" означает:
 - (i) в отношении товаров - все товары;
 - (ii) в отношении услуг - основной сектор, как он определен в действующем "Классификационном перечне секторов услуг", который определяет такие сектора¹⁴;
 - (iii) в отношении торговых аспектов прав интеллектуальной собственности, каждую из категорий прав интеллектуальной собственности, охваченных разделами 1, 2, 3, 4, 5, 6 или 7 части II, или обязательства, предусмотренные частью III или частью IV Соглашения по ТРИПС;
- (g) для целей настоящего пункта "соглашение" означает:
 - (i) в отношении товаров - соглашения, перечисленные в Приложении 1А к Соглашению о ВТО и рассматриваемые в целом, а также торговые соглашения с ограниченным кругом участников в той мере, в какой соответствующие стороны спора являются сторонами этих соглашений;
 - (ii) в отношении услуг - ГАТС;
 - (iii) в отношении прав интеллектуальной собственности - Соглашение по ТРИПС.

4. Уровень приостановления уступок или других обязательств, разрешенный ОРС, должен соответствовать уровню аннулирования или сокращения выгод.

5. ОРС не разрешает приостановление уступок или других обязательств, если охваченное соглашение запрещает такое приостановление.

6. В случае возникновения ситуации, описанной в пункте 2, ОРС, по запросу, дает разрешение приостановить применение уступок или других обязательств в течение 30 дней с даты истечения разумного периода времени, если только ОРС не решит, на основе консенсуса, отклонить просьбу. Однако, если член, которого это касается, возражает против предлагаемого уровня приостановления или утверждает, что принципы и процедуры, изложенные в пункте 3, не были соблюдены, когда сторона, подавшая жалобу, запрашивала разрешение приостановить уступки или другие обязательства в соответствии с пунктом 3(b) или (c), дело передается в арбитраж. Такой арбитраж проводится первоначальной третейской группой при наличии ее членов, или арбитром¹⁵, назначаемым Генеральным директором, и завершается в течение 60 дней с даты истечения разумного периода времени. Уступки или другие обязательства не должны приостанавливаться в процессе арбитража.

¹⁴ Перечень, который содержится в документе MTN.GNS/W/120, выделяет одиннадцать секторов.

¹⁵ Термин "арбитр" толкуется как означающий либо лицо, либо группу лиц.

7. Арбитр¹⁶, действующий в соответствии с пунктом 6, не рассматривает характер уступок или других обязательств, которые приостанавливаются, но определяет, соответствует ли уровень такого приостановления уровню аннулирования или сокращения выгод. Арбитр может также определить, разрешается ли охваченным соглашением предполагаемое приостановление уступок или других обязательств. Однако, если дело, переданное в арбитраж, включает жалобу на несоблюдение принципов и процедур, изложенных в пункте 3, арбитр рассматривает эту жалобу. В случае, если арбитр установит, что эти принципы и процедуры не соблюдались, сторона, подавшая жалобу, применяет их в соответствии с пунктом 3. Стороны признают решение арбитра как окончательное, и стороны, которых это касается, не должны стремиться к повторному арбитражу. ОРС безотлагательно уведомляется о решении арбитра и, по запросу, дает разрешение приостановить уступки или другие обязательства в случае, когда просьба соответствует решению арбитра, если только ОРС не решит на основе консенсуса отклонить просьбу.

8. Приостановление уступок или других обязательств носит временный характер и применяется лишь до тех пор, пока мера, рассматриваемая как несоответствующая охваченному соглашению, не будет отменена, или член, который должен выполнять рекомендации или решения, не предложит решения, касающегося аннулирования или сокращения выгод, или не будет достигнуто взаимодовлетворяющее решение. В соответствии с пунктом 6 статьи 21 ОРС продолжает осуществлять контроль за выполнением принятых рекомендаций или решений, включая такие случаи, когда компенсация была предоставлена, либо были приостановлены уступки или другие обязательства, но рекомендации привести меру в соответствие с охваченными соглашениями не были выполнены.

9. Положения охваченных соглашений, относящиеся к урегулированию споров, могут применяться в отношении мер, касающихся соблюдения указанных соглашений, принятых региональными или местными правительствами или властями на территории члена. Если ОРС решил, что какое-либо положение охваченного соглашения не соблюдалось, несущий ответственность член с целью обеспечения его соблюдения должен принять такие разумные меры, которые имеются в его распоряжении. Положения охваченных соглашений и настоящей Договоренности, касающиеся компенсации и приостановления уступок или других обязательств, применяются в случаях, когда невозможно обеспечить такое соблюдение¹⁷.

Статья 23. Укрепление многосторонней системы

1. Если члены стремятся получить возмещение в случае нарушения обязательств либо аннулирования или сокращения выгод, вытекающих из охваченных соглашений, или в случае затруднения в достижении какой-либо цели охваченных соглашений, они прибегают к правилам и процедурам настоящей Договоренности и твердо их придерживаются.

2. В таких случаях члены:

- (a) не должны принимать решения о том, что нарушение имело место, что выгоды аннулированы или сокращены или что достижение какой-либо цели охваченных соглашений затруднено, иначе как путем урегулирования споров в соответствии с правилами и процедурами настоящей Договоренности, и принимают любое такое решение в соответствии с выводами, содержащимися в докладе третейской группы или Апелляционного органа, принятом ОРС, или решением арбитража, вынесенным в соответствии с настоящей Договоренностью;
- (b) используют процедуры, предусмотренные статьей 21, для определения разумного периода времени с целью дать члену, которого это касается, возможность выполнить рекомендации и решения; и
- (c) используют процедуры, предусмотренные статьей 22, для определения уровня приостановления уступок или других обязательств и получить в соответствии с указанными процедурами разрешение ОРС до приостановления уступок или других обязательств по охваченным соглашениям в ответ на невыполнение членом, которого это касается, рекомендаций и решений в течение разумного периода времени.

¹⁶ Термин "арбитр" толкуется как означающий либо лицо, либо группу лиц или членов первоначальной третейской группы, выступающих в качестве арбитра.

¹⁷ Если положения любого охваченного соглашения, касающиеся мер, принимаемых региональными или местными правительствами или властями на территории члена, отличаются от положений настоящего пункта, то положения такого охваченного соглашения имеют преимущественную силу.

Статья 24. Специальные процедуры, касающиеся наименее развитых стран-членов

1. На всех стадиях установления причин спора и процедур его урегулирования, касающихся наименее развитой страны-члена, особое внимание должно уделяться конкретному положению наименее развитых стран-членов. В этом отношении члены должны проявлять необходимую сдержанность в возбуждении дел в соответствии с настоящими процедурами в отношении наименее развитых стран-членов. Если установлено, что аннулирование или сокращение выгод является результатом меры, принятой наименее развитой страной-членом, стороны, подавшие жалобы, проявляют должную сдержанность, запрашивая компенсацию или, добиваясь разрешения приостановить применение уступок или других обязательств в соответствии с настоящими процедурами.

2. В делах по урегулированию споров, касающихся наименее развитой страны-члена, когда удовлетворительное решение не было найдено в ходе консультаций, Генеральный директор или председатель ОРС, по просьбе наименее развитой страны-члена, предлагают свои добрые услуги, согласительную процедуру или посредничество с целью оказания содействия сторонам в разрешении спора до поступления просьбы об учреждении третейской группы. Предоставляя указанное выше содействие, Генеральный директор или председатель ОРС могут консультироваться с любым источником, который любой из них сочтет подходящим.

Статья 25. Арбитраж

1. Ускоренный арбитраж в рамках ВТО как альтернативный способ урегулирования спора может облегчить урегулирование некоторых споров, касающихся вопросов, которые четко определены обеими сторонами.

2. Если иное не предусмотрено в настоящей Договоренности, арбитраж используется по взаимному согласию сторон, которые договариваются о процедуре его проведения. Соглашения об арбитраже доводятся до сведения всех членов достаточно заблаговременно до начала самого арбитражного процесса.

3. Другие члены могут стать сторонами арбитражной процедуры только с согласия сторон, которые договорились об использовании арбитража. Стороны процедуры соглашаются придерживаться решения арбитража. О решениях арбитража должны уведомляться ОРС и Совет, или Комитет соответствующего соглашения, где любой член может поднять любой вопрос в этой связи.

4. Статьи 21 и 22 настоящей Договоренности применяются *mutatis mutandis* к арбитражным решениям.

Статья 26

1. Жалобы в случаях отсутствия нарушений, относящиеся к типу, описанному в пункте 1(b) статьи XXIII ГАТТ 1994

Когда положения пункта 1(b) статьи XXIII ГАТТ 1994 применяются к охваченному соглашению, третейская группа или Апелляционный орган могут принимать решения и рекомендации только в том случае, если какая-либо сторона спора считает, что любая выгода, прямо или косвенно вытекающая для нее из соответствующего охваченного соглашения, аннулируется или сокращается, либо достижение какой-либо цели этого соглашения затрудняется в результате применения членом какой-либо меры, независимо от того, противоречит ли она условиям этого соглашения или нет. Если и в той мере, в какой такая сторона считает, а третейская группа или Апелляционный орган определяют, что дело касается меры, которая не противоречит положениям охваченного соглашения, к которому применяются положения пункта 1(b) статьи XXIII ГАТТ 1994, применяются процедуры настоящей Договоренности при условии соблюдения следующего:

- (a) жалующаяся сторона представляет подробное обоснование в поддержку любой жалобы, касающейся меры, которая не противоречит соответствующему охваченному соглашению;
- (b) если установлено, что мера аннулирует или сокращает выгоды, либо затрудняет достижение целей соответствующего охваченного соглашения, не нарушая его, то обязательство устранить эту меру, не возникает. Однако в таких случаях третейская группа или Апелляционный орган должны рекомендовать члену, которого это касается, урегулировать вопрос на взаимоприемлемой основе;
- (c) несмотря на положения статьи 21, арбитраж, предусмотренный в пункте 3 статьи 21, по просьбе той или другой стороны, может рассматривать вопрос определения уровня выгод, которые аннулированы или сокращены, и может также предложить пути и способы достижения

взаимоприемлемого урегулирования; такие предложения не являются обязательными для сторон спора;

ДОГОВОРЕННОСТЬ О ПРАВИЛАХ И ПРОЦЕДУРАХ, РЕГУЛИРУЮЩИХ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

2. Жалобы, относящиеся к типу, описанному в пункте 1(с) статьи XXIII ГАТТ 1994

Когда положения пункта 1(с) статьи XXIII ГАТТ 1994 применяются к охваченному соглашению, третейская группа может принимать рекомендации или решения только в том случае, если какая-либо сторона считает, что какая-то выгода прямо или косвенно вытекающая для неё, из соответствующего охваченного соглашения, аннулируется или сокращается, либо достижение какой-либо цели этого соглашения затрудняется в результате наличия ситуации, отличной от тех, к которым применяются положения пунктов 1(a) и 1(b) статьи XXIII ГАТТ 1994. Если и в той мере, в какой такая сторона считает, а третейская группа определяет, что рассматриваемое дело подпадает под действие настоящего пункта, процедуры настоящей Договоренности применяются только до того момента включительно, когда доклад третейской группы распространен среди членов. Правила и процедуры урегулирования споров, содержащиеся в Решении от 12 апреля 1989 г. (BISD 36S/61-67), применяются к рассмотрению доклада с целью его принятия, контролю за выполнением рекомендаций и решений и их выполнению. Применяются также следующие положения:

- (a) сторона, подавшая жалобу, представляет подробное обоснование любых аргументов в отношении вопросов, охватываемых настоящим пунктом;
- (b) если третейская группа устанавливает, что дела, включающие вопросы, охватываемые настоящим пунктом, включают также другие вопросы урегулирования споров помимо вопросов, охватываемых настоящим пунктом, то третейская группа направляет ОРС доклад по таким вопросам и отдельный доклад по вопросам, охватываемым настоящим пунктом.

Статья 27. Функции Секретариата

1. Секретариат отвечает за содействие третейским группам, особенно по правовым, историческим и процедурным аспектам рассматриваемых дел, и за секретарскую и техническую поддержку.
2. При оказании Секретариатом содействия членам в отношении урегулирования споров по их просьбе, может также возникнуть необходимость предоставления дополнительных консультаций по правовым вопросам и помощи в отношении урегулирования споров развивающимся странам-членам. С этой целью Секретариат предоставляет в распоряжение любой развивающейся страны-члена, которая об этом попросит, квалифицированного специалиста по правовым вопросам из служб технического сотрудничества ВТО. Такой специалист оказывает помощь развивающейся стране-члену способом, который обеспечивает неизменную беспристрастность Секретариата.
3. Секретариат организует специальные курсы обучения для заинтересованных членов по вопросам настоящих процедур и практики разрешения споров с целью повышения информированности экспертов членов в этой области.

ДОПОЛНЕНИЕ 1.

СОГЛАШЕНИЯ, ОХВАЧЕННЫЕ ДОГОВОРЕННОСТЬЮ

- (A) Соглашение об учреждении Всемирной торговой организации
- (B) Многосторонние торговые соглашения
 - Приложение 1A: Многосторонние соглашения по торговле товарами
 - Приложение 1B: Генеральное соглашение по торговле услугами
 - Приложение 1C: Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности
 - Приложение 2: Договоренность о правилах и процедурах, регулирующих разрешение споров
- (C) Торговые соглашения с ограниченным кругом участников
 - Приложение 4: Соглашение по торговле гражданской авиа техникой
 - Соглашение по правительственным закупкам
 - Международное соглашение по молочным продуктам
 - Международное соглашение по говядине

Применение настоящей Договоренности к торговым соглашениям с ограниченным кругом участников зависит от принятия участниками каждого из этих соглашений решения, устанавливающего условия применения Договоренности к каждому отдельному такому Соглашению, включая любые специальные или дополнительные правила или процедуры, предназначенные для включения в Дополнение 2, как об этом уведомен ОРС.

ДОПОЛНЕНИЕ 2.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ОХВАЧЕННЫХ СОГЛАШЕНИЯХ

Соглашение	Правила и процедуры
Соглашение по применению санитарных и фитосанитарных мер	11.2
Соглашение по текстильным изделиям и одежде	2.14, 2.21, 4.4, 5.2, 5.4, 5.6, 6.9, 6.10, 6.11, с 8.1 по 8.12
Соглашение по техническим барьерам в торговле	с 14.2 по 14.4, Приложение 2
Соглашение по применению статьи VI ГАТТ 1994	с 17.4 по 17.7
Соглашение по применению статьи VIII ГАТТ 1994	с 19.3 по 19.5, Приложение II. 2(f), 3, 9, 21
Соглашение по субсидиям и компенсационным мерам	с 4.2 по 4.12, 6.6, с 7.2 по 7.10, 8.5 сноска 35, 24.4, 27.7, Приложение V
Генеральное соглашение по торговле услугами	II:3, XXIII:3
Приложение по финансовым услугам	4
Приложение по услугам в области воздушных перевозок	4
Решение о некоторых процедурах урегулирования споров по ГАТС	с 1 по 5

Список правил и процедур, приведенный в настоящем Дополнении, включает положения, которые лишь частично могут относиться к вопросам в данном контексте.

Любые специальные или дополнительные правила или процедуры, содержащиеся в торговых соглашениях с ограниченным кругом участников, как они определены компетентными органами по каждому соглашению, и как об этом уведомлен ОРС.

ДОПОЛНЕНИЕ 3.

ПРОЦЕДУРА РАБОТЫ

1. В своей работе третейская группа следует соответствующим положениям настоящей Договоренности. Кроме того, должна применяться следующая процедура работы.
2. Третейская группа собирается на закрытое заседание. Стороны спора и заинтересованные стороны присутствуют на заседаниях только по приглашению третейской группы.
3. Ход обсуждения в третейской группе и документы, которые ей представляются, остаются конфиденциальными. Никакое положение настоящей Договоренности не препятствует стороне спора раскрыть для всеобщего сведения изложение своей собственной позиции. Члены считают конфиденциальной информацию, переданную другим членом третейской группе, которую этот член обозначил как конфиденциальную. В случаях, когда сторона спора представляет третейской группе конфиденциальную версию своих письменных заявлений, она предоставляет также, по просьбе какого-либо члена, неконфиденциальное резюме информации, содержащейся в ее заявлениях, которая может быть раскрыта для всеобщего сведения.
4. До первого основного заседания третейской группы с участием сторон стороны спора передают третейской группе письменные заявления, в которых они излагают факты по делу и свои аргументы.
5. На своем первом основном заседании с участием сторон третейская группа предлагает стороне, которая подала жалобу, представить дело. Затем, в ходе того же заседания, стороне, против которой подана жалоба, предлагается изложить свою точку зрения.
6. Все третьи стороны, которые уведомили ОРС об их интересах в споре, приглашаются изложить свои мнения в письменной форме в ходе первого основного заседания третейской группы, созванного для этой цели. Все такие третьи стороны могут присутствовать в ходе всего этого заседания.
7. Официальные опровержения представляются в ходе второго основного заседания третейской группы. Сторона, против которой подана жалоба, имеет право выступить первой, затем выступает сторона, подавшая жалобу. Стороны представляют третейской группе, до ее заседания, письменные опровержения.
8. Третейская группа может в любое время задавать вопросы сторонам и просить их представить объяснения либо в ходе заседания с участием сторон, либо в письменном виде.
9. Стороны спора и любая третья сторона, приглашенная для изложения ее точки зрения в соответствии со статьей 10, передают третейской группе письменное изложение их устных заявлений.

10. В интересах полной прозрачности представления, опровержения и заявления, упомянутые в пунктах с 5 по 9, делаются в присутствии сторон. Более того, письменные представления каждой стороны, включая любые замечания по описательной части доклада и ответы на вопросы, поставленные третейской группой, доводятся до сведения другой стороны или других сторон.

Любые дополнительные процедуры, необходимые для конкретной третейской группы.

Предлагаемый график работы третейской группы:

- (a) Получение первых письменных заявлений сторон:
 - 1) Сторона, подавшая жалобу: 3 - 6 недель
 - 2) Сторона, против которой подана жалоба: 2 - 3 недели
- (b) Дата, время и место первого основного заседания с участием третьих сторон:
Заседание с участием третьих сторон: 1-2 недели
- (c) Получение письменных опровержений сторон: 2 - 3 недели
- (d) Дата, время и место второго основного заседания с участием сторон: 1-2 недели
- (e) Передача сторонам описательной части доклада: 2 - 4 недели
- (f) Получение замечаний сторон по описательной части доклада: 2 недели
- (g) Передача сторонам предварительного доклада, включая выводы и заключения: 2-4 недели
- (h) Предельный срок, в течение которого стороны могут попросить о пересмотре одной или нескольких частей доклада: 1 неделя
- (i) Период пересмотра третейской группой, включая возможное дополнительное заседание с участием сторон: 2 недели
- (j) Передача сторонами спора окончательного доклада: 2 недели
- (k) Рассылка окончательного доклада членам: 3 недели

Указанный график может изменяться в случае непредвиденных обстоятельств. При необходимости, созываются дополнительные заседания с участием сторон.

ДОПОЛНЕНИЕ 4.

КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Нижеследующие правила и процедуры применяются к консультативным группам экспертов, учреждаемым в соответствии с положениями пункта 2 статьи 13.

1. Консультативные группы экспертов подчиняются третейской группе. Их полномочия и подробные процедуры работы устанавливаются третейской группой, которой они представляют доклад.

2. Участие в консультативных группах экспертов ограничивается лицами с высокими профессиональными качествами и опытом в рассматриваемой области.

3. Граждане сторон спора не включаются в консультативную группу экспертов при отсутствии взаимного согласия сторон спора, за исключением исключительных обстоятельств, когда третейская группа считает, что иначе не может быть удовлетворена потребность в специализированной научной экспертизе. Правительственные должностные лица сторон спора не могут входить в состав консультативных групп экспертов. Члены консультативных экспертных групп выполняют свои функции в личном качестве, а не как представители правительства или какой-либо организации. Соответственно, правительства или организации не должны давать им указаний в отношении вопросов, рассматриваемых консультативной группой экспертов.

4. Консультативные группы экспертов могут консультироваться с любыми источниками, которые они сочтут подходящими, и запрашивать у них информацию и технические советы. До того, как консультативная группа экспертов запрашивает такую информацию или советы из источника, находящегося под юрисдикцией члена, она информирует об этом правительство этого члена. Каждый член отвечает незамедлительно и исчерпывающе на любой запрос консультативной группы экспертов о такой информации, которую консультативная группа экспертов считает необходимой и соответствующей.

5. Стороны спора имеют доступ ко всей относящейся к делу информации, предоставленной консультативной группе экспертов, если только она не является конфиденциальной. Конфиденциальная информация, предоставленная консультативной группе экспертов, не раскрывается без официального разрешения правительства, организации или лица, предоставившего эту информацию. Если такая информация запрашивается у консультативной группы экспертов, но раскрытие этой информации консультативной группой экспертов не разрешено, правительство, организация или лицо, предоставившее информацию, передает неконфиденциальное резюме такой информации.

6. Консультативная группа экспертов представляет сторонам спора проект доклада с целью получения от них замечаний и, при необходимости, их учёта в окончательном докладе, который также рассылается сторонам спора одновременно с представлением его третейской группе. Окончательный доклад консультативной группы экспертов имеет только консультативный характер.